

**Referitor:** răspunsuri la solicitările de clarificări privind invitația de participare nr.359149/08.04.2014 pentru atribuirea contractului de furnizare „sonar, echipament de navigație și instrumente geofizice cu magnetometru”

### I. Întrebare:

„Referitor Lot 3: Instrumente geofizice cu magnetometru – cod CPV 38260000-5 (sistem de achiziție magnetometric pentru investigații geofizice terestre și marine – vă rugăm să ne precizați următoarele:

Sunt solicitați doi senzori magnetometrici marini sau unul singur, deoarece bugetul disponibil sugerează prezența unui singur senzor?”

### Request:

Please let us know if the request is for two magnetometer sensors or one, because the available budget suggests the presence of a single sensor?”

### Răspuns:

Conform prevederilor Caietului de sarcini sunt solicitați doi senzori magnetometrici marini.

### Answer:

According to the specification two marine magnetometer sensors shall be required.

### II. Întrebare:

„Referitor la procedura menționată anterior, vă rugăm să răspundeți la următoarele solicitări de clarificare:

1. La lotul 2, Echipament de navigație, Motion Reference Unit, MRU, Caracteristici tehnice, se solicită:

„Rezistență la șoc  $\geq 25g$  la vârf (40 ms  $\frac{1}{2}$  sinus)”

“Rezistență la vibrații 25 mm min. la 10-300 Hz”

Rezistența la un asemenea nivel de șoc este aplicabilă doar în domeniul militar, eventual în conjuncție cu echipamente de artilerie.



Rezistența la vibrații cu amplitudinea de 25 mm cu frecvența de 10-300 Hz, chiar dacă rezolvabilă, în sensul nedistrugerii echipamentului, va face absolut imposibilă desfășurarea activității de cercetare, așa că nu înțelegem sensul acestei cerințe.

Mai mult, cerințele nu au sens, în condițiile în care nici un alt echipament de cercetare hidrografică și oceanografică, de navigație și comunicații existent la bordul navelor Mare Nigrum și Istros nu îndeplinesc aceste cerințe, nici măcar echipamentul Sistem „heading unit” de tip dual – GPS solicitat în același lot.

Mai mult, având în vedere vechimea celor două nave de cercetare pe care se presupune că vor fi folosite echipamentele, credeți că acestea vor rezista unui asemenea nivel de șoc și vibrații?

Nu am reușit să identificăm niciun echipament care să corespundă acestor cerințe și, dacă cumva acesta există, solicitarea limitează liberal acces la ofertă al majorității producătorilor dedicați pieței de cercetare maritimă, unele cu caracteristici relevante net superioare cererii, prin caracteristici nerelevante scopului propus în utilizare, care nu fac decât să ridice în mod nejustificat prețul sistemului.

În consecință, vă rugăm să faceți una din următoarele modificări:

- să ajustați cele două cerințe de șoc și vibrații la valori rezonabile;
- să limitați cerințele la nivelele solicitate în certificarea echipamentelor de uz naval;
- să extindeți cele două cerințe la toate echipamentele solicitate în prezenta procedură de achiziție publică, nu doar la acest modul.”

**Request:**

"Shock resistance  $\geq$  25g at peak (40 ms  $\frac{1}{2}$  sinus))  
"Vibration resistance 25mm min. at 10-300 Hz »

Resistance to such a shock level is applicable only in the military, even in conjunction with artillery equipment.

Resistance to vibration with amplitude of 25mm at 10-300Hz frequency, even if the equipment won't brake, will make the performance of the research impossible, so we do not understand this requirement.

Moreover, the requirements do not make sense, considering that no other hydrographic and oceanographic research equipment, navigation and communications equipment existing on board Mare Nigrum and Istros vessels do not meet these requirements, not even the "heading unit" dual – GPS system requested in the same lot.

Moreover, given the age of the two research vessels, which we suppose will use the equipment, do you think they will survive such a shock and vibration level?



We could not identify any equipment meeting these requirements and, if somehow it exists, your request is limiting the free access to offer of the majority of manufacturers dedicated to the maritime research market, some with superior relevant characteristics, by irrelevant features for the purpose of use, that do nothing more than unduly raise the price system.

Therefore, please do one of the following changes:

- Adjust both shock and vibration requirements to reasonable values;
- Limit the specifications to the levels required in the certification of marine equipment;
- Extend the two imposed specifications to all the equipment required in this acquisition procedure, not just to this module."

**Răspuns:**

Rezistența la șoc se referă la șoc accidental, nu operațional, valoarea specificată fiind relativ comună pentru echipamentele de cercetare civile.

Rezistența la vibrație solicitată se datorează faptului că echipamentul respectiv va fi montat pe un braț ce va fi parțial submers (cca.2 m), lungimea totală a brațului fiind de aproximativ 4-5 m, funcție de soluția constructivă adoptată la montaj. În aceste condiții rezistența la vibrații este foarte importantă.

Rezistența la vibrații o considerăm acceptabilă dacă echipamentul oferit va corespunde standardului IEC 60945.

Referitor la afirmațiile dumneavoastră cu privire la vechimea navelor noastre de cercetare și la capacitățile echipamentelor de cercetare instalate pe ele, ținem să vă precizăm că navele sunt modernizate, au toate avizele de navigație la zi, iar unele din echipamentele de cercetare instalate și operaționale pot lucra în orice condiții de vibrații, fiind rezistente la șocuri mai mari decât cele specificate pentru lotul 2.

**Answer:**

Shock requirement is referring to accidental one, not operational and the specified value is quite common for the civilian equipments for research.

The specified vibration resistance is due to the fact the equipment will be pole installed, partly submersible (about 2 meters), the total length of the pole being 4-5 meters, subject of mounting solution.

The vibration resistance of the offered MRU is acceptable if it will comply with the IEC 60495 standard.



Regarding your allegation concerning the age of our research vessels and the capabilities of installed research equipments, we would like to specify the vessels have been modernized and have all the required technical certifications. We mention also that onboard of our vessels are installed and operational research equipments that can support any level of vibrations and are resistant to larger shocks than those specified for lot 2.

III. „În Fișa de date a achiziției, la punctul IV.4.2) Modul de prezentare a ofertei financiare solicitați ca „Propunerea financiară se va prezenta în EURO toate prețurile fiind CIP, în acord cu INCOTERMS 2008”.

Vă rugăm corecți versiunea aplicabilă a INCOTERMS la ultima valabilă, adică INCOTERMS 2010.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că la procedură, pot participa și ofertanți din afara Uniunii Europene, ceea ce ar însemna ca oferta prezentată de către un astfel de ofertant nu ar include valoarea taxelor vamale aferente importului în România a echipamentelor oferite. De asemenea, aceștia nu ar îndeplini cerința de livrare a echipamentelor la sediul autorității contractante, prevăzută în Caietul de sarcini. În aceste condiții ar fi defavorizați ofertanții români sau din țări membre ale Uniunii Europene, care sunt obligați să includă în propunerea financiară și valoarea taxelor vamale.

Pentru a asigura condiții egale de concurență, vă solicităm modificarea cerinței astfel încât prețurile din propunerea financiară să fie DDP conform INCOTERMS 2008.”

“2. In Data Sheet, at point IV.4.2) Presentation of the Financial Proposal, you request “Financial proposal shall be presented in EURO, all prices being type CIP, in accordance with INCOTERMS 2008.”

Please correct the applicable version of INCOTERMS to the latest version, meaning INCOTERMS 2010.

Considering that bidders from countries outside the European Union, from the European Union and Romania may participate in this tender, please assure equal terms of bidding, meaning all offers must be DDP Bucharest according to latest INCOTERMS. To further explain, for bidders from outside EU the quotes will not include the customs duties and expenses related to the import in Romania of the offered equipment. They would also not meet the requirement for delivery of the equipment at the contracting authority headquarter, as required in the Tender Book. Under these conditions, the bidders from Romania or other European Union countries would be disadvantaged.”



regulation regarding what type of price to be used in the public procurements. Prices can be specified according with INCOTERMS 2010.

3. „Vă rugăm să ne comunicați numărul de cont și banca dumneavoastră, necesare pentru constituirea garanției de participare.”

“3. Please provide your bank details necessary for the Participation Bond.”

**Răspuns:**

**Cont RON (account RON)**

„Cod IBAN: RO 95 RNCB 007304997680001 – B.C.R. Sector 2.”

Sau pentru euro (or, for euro)

IBAN RO 56 BRDE 426SV15975884450 - Bank: BRD - Groupe Societe Generale -  
Ag. Moșilor

**Project Manager**

Glicherie Caratvan

